

# FireBird® Pro / FireBird® Pro GE

- DE** Akku-Blindnietmutternsetzgerät  
Betriebsanleitung
- DK** Ledningsfrit blindnietemotrik-  
isætningsapparat  
Brugsanvisning
- GR** Σκευή τοποθέτησης παξιμαδιών τυφλών  
πριονίων με επαναφορτιζόμενη μπαταρία  
Οδηγίες χρήσης με κατάλογο ανταλλακτικών
- GB** Battery powered blind rivet nut setting  
tool  
Operating instructions
- SE** Batteridriven blindnietmutterpistol  
Bruksanvisning
- HU** Akkumulátoros vakszegecs anya beültető készülék  
Üzemeltetési útmutató alkatrészlistával
- FR** Outil de pose d'écrans aveugles à batterie  
Mode d'emploi
- NO** Oppladbart batteri for pistol til setting  
av blindnaglemuttere  
Brukerhåndbok
- PL** Nitownica akumulatorowa do nitonakrętek  
Instrukcja obsługi z wykazem części zamiennych
- ES** Remachadora a batería de tuercas  
remachables  
Manual de instrucciones
- FI** Akkukäyttöinen niittimutterityökalu  
Käyttöohje
- CN** 充电式铆螺母枪  
操作说明书及备件目录
- IT** Insetitore di inserti filettati a batteria  
Istruzioni per l'uso
- PT** Rebitador sem fios  
Instruções de serviço
- RU** Аккумуляторный заклепочник для заклепок-гаек  
Инструкция по эксплуатации и ведомость запасных  
частей
- NL** Accu-blindklinkmoerpistol  
Handleiding
- CZ** Akumulátorové nýtovací nářadí pro  
nýtovací matice  
Návod k obsluze



SFS Group Germany GmbH  
Division Riveting – GESIPA®  
Nordendstraße 13-39  
64546 Mörfelden-Walldorf  
Germany

T +49 (0) 6105 962 0  
F +49 (0) 6105 962 287  
info@gesipa.com  
www.gesipa.com

**GESIPA®**

[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)

[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)

[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)

[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)

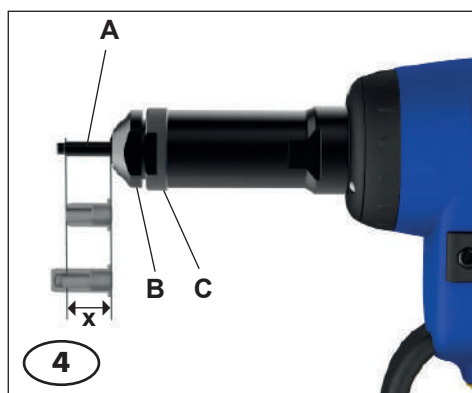
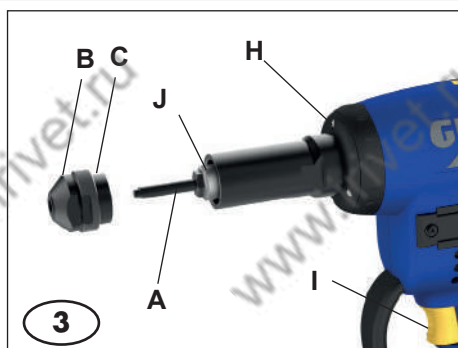
[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)

[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)

[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)

[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)

[www.irivet.ru](http://www.irivet.ru)



**DE**

Pos.	Bezeichnung	Abb.
A	Gewindedorn	1; 3; 4
B	Mundstück	1; 3; 4
C	Kontermutter	1; 3; 4
D	Aufhänger	1
E	Sicherungsschraube	1; 2
F	Abdeckung	1; 2
G	Display	1; 2
H	Beleuchtung	1; 2; 3
I	Schalter	1; 2; 3
J	Schieber	3
x	Gewindedornlänge	4

**GB**

Item	Description	Fig.
A	Threaded mandrel	1; 3; 4
B	Nosepiece	1; 3; 4
C	Lock nut	1; 3; 4
D	Hanger	1
E	Locking screw	1; 2
F	Cover	1; 2
G	Display	1; 2
H	Lighting	1; 2; 3
I	Switch	1; 2; 3
J	Slide	3
x	Threaded mandrel length	4

**FR**

Pos.	Désignation	Fig.
A	Mandrin fileté	1; 3; 4
B	Embouchure	1; 3; 4
C	Contre-écrou	1; 3; 4
D	Écrou de réglage	1
E	Vis de sécurité	1; 2
F	Couvercle	1; 2
G	Écran	1; 2
H	Éclairage	1; 2; 3
I	Interrupteur	1; 2; 3
J	Piston de contrôle	3
x	Longueur du mandrin fileté	4

**ES**

Pos.	Denominación	Fig.
A	Vástago	1; 3; 4
B	Boquilla	1; 3; 4
C	Contratuercas	1; 3; 4
D	Anillo de suspensión	1
E	Tornillo de retención	1; 2
F	Tapa	1; 2
G	Pantalla	1; 2
H	Iluminación	1; 2; 3
I	Interruptor	1; 2; 3
J	Pasador	3
x	Longitud del vástago	4

**IT**

Pos.	Designazione	Fig.
A	Mandriño filettato	1; 3; 4
B	Bocchello	1; 3; 4
C	Controdado	1; 3; 4
D	Gancio di sospensione	1
E	Vite di sicurezza	1; 2
F	Protezione	1; 2
G	Display	1; 2
H	Illuminazione	1; 2; 3
I	Interruttore	1; 2; 3
J	Spintore	3
x	Lunghezza mandriño filettato	4

**NL**

Pos.	Naam	Afb.
A	Draadspindel	1; 3; 4
B	Mondstuk	1; 3; 4
C	Contramoer	1; 3; 4
D	Ophangoog	1
E	Borgschroef	1; 2
F	Afdekking	1; 2
G	Display	1; 2
H	Verlichting	1; 2; 3
I	Schakelaar	1; 2; 3
J	Schuif	3
x	Draadspindelengte	4

**DK**

Pos.	Betegnelse	Fig.
A	Gevinddorn	1; 3; 4
B	Mundstykke	1; 3; 4
C	Kontramøtrik	1; 3; 4
D	Ophæng	1
E	Sikringsskrue	1; 2
F	Afdækning	1; 2
G	Display	1; 2
H	Belysning	1; 2; 3
I	Betjeningsknop	1; 2; 3
J	Skyder	3
x	Gevinddomlængde	4

**SE**

Pos	Beteckning	Bild
A	Gängdorn	1; 3; 4
B	Munstycke	1; 3; 4
C	Kontramutter	1; 3; 4
D	Upphångningsanordning	1
E	Säkerhetsskruv	1; 2
F	Lock	1; 2
G	Skärm	1; 2
H	Belysning	1; 2; 3
I	Brytare	1; 2; 3
J	Skjutreglage	3
x	Gängdomens längd	4

**NO**

Pos.	Betegnelse	Illustr.
A	Gjengespindel	1; 3; 4
B	Munnstykke	1; 3; 4
C	Kontramutter	1; 3; 4
D	Oppheng	1
E	Låseskrue	1; 2
F	Deksel	1; 2
G	Display	1; 2
H	Belysning	1; 2; 3
I	Bryter	1; 2; 3
J	Glidestykke	3
x	Gjengespindelengde	4

**FI**

Paikka	Nimike	Kuva
A	Vetokara	1; 3; 4
B	Suukappale	1; 3; 4
C	Vastamutteri	1; 3; 4
D	Ripustin	1
E	Lukitusruuvi	1; 2
F	Kansi	1; 2
G	Näyttö	1; 2
H	Valaistus	1; 2; 3
I	Kytkin	1; 2; 3
J	Luisti	3
x	Vetokaran pituus	4

**PT**

Pos.	Designação	Fig.
A	Espiga roscada	1; 3; 4
B	Bico	1; 3; 4
C	Contraporca	1; 3; 4
D	Elemento de suspensão	1
E	Parafuso de bloqueio	1; 2
F	Cobertura	1; 2
G	Visor	1; 2
H	Iluminação	1; 2; 3
I	Interruptor	1; 2; 3
J	Corrediça	3
x	Comprimento da espiga roscada	4

**CZ**

Pol.	Název	Obr.
A	závitový trn	1; 3; 4
B	špička	1; 3; 4
C	kontramatice	1; 3; 4
D	závěs	1
E	Pojistná podložka	1; 2
F	Kryt	1; 2
G	Displej	1; 2
H	Osvětlení	1; 2; 3
I	spínač	1; 2; 3
J	šoupátko	3
x	délka závitového trnu	4

**GR**

Θέση	Όνομα	Εικ.
A	Πείρος	1; 3; 4
B	Στόμιο	1; 3; 4
C	Κόντρα παξιμάδι	1; 3; 4
D	Κρεμαστάρι	1
E	Βίδα ασφάλισης	1; 2
F	Κάλυμμα	1; 2
G	Οθόνη	1; 2
H	Φωτισμός	1; 2; 3
I	Διακόπτης	1; 2; 3
J	Ολισθητήρας	3
x	Μήκος πείρου	4

**HU**

Tétel	Megnevezés	Ábra
A	menetes túske	1; 3; 4
B	szájrész	1; 3; 4
C	biztosító anya	1; 3; 4
D	akasztó	1
E	Biztosító csavar	1; 2
F	Burkolat	1; 2
G	Kijelző	1; 2
H	Világítás	1; 2; 3
I	kapcsoló	1; 2; 3
J	tolóka	3
x	menetes túske hossza	4

**PL**

Poz.	Nazwa	Rys.
A	Trzpień gwintowany	1; 3; 4
B	Nasadka	1; 3; 4
C	Nakrętka zabezpieczająca	1; 3; 4
D	Wieszak	1
E	Śruba zabezpieczająca	1; 2
F	Oslona	1; 2
G	Wyświetlacz	1; 2
H	Oświetlenie	1; 2; 3
I	Przełącznik	1; 2; 3
J	Suwak	3
x	Długość trzpienia gwintowanego	4

**CN**

序号	名称	图
A	柳杆	1; 3; 4
B	枪嘴	1; 3; 4
C	锁紧螺母	1; 3; 4
D	挂钩	1
E	安全螺栓	1; 2
F	盖板	1; 2
G	显示器	1; 2
H	照明灯	1; 2; 3
I	开关	1; 2; 3
J	滑块	3
x	柳杆长度	4

**RU**

Поз.	Обозначение	Рис.
A	Шпилька	1; 3; 4
B	Насадка	1; 3; 4
C	Контргайка	1; 3; 4
D	Подвес	1
E	Фиксирующий винт	1; 2
F	Крышка	1; 2
G	Дисплей	1; 2
H	Подсветка	1; 2; 3
I	Выключатель	1; 2; 3
J	Ползун	3
x	Длина шпильки	4

## Содержание

1.	Заклепочник для заклепок-гаек FireBird® Pro / FireBird® Pro GE.....	195
1.1	Рабочий диапазон.....	195
1.2	Оборудование / принадлежности.....	195
1.3	Технические характеристики.....	196
1.4	Техника безопасности.....	196
1.5	Ввод в эксплуатацию.....	197
1.6	Подсветка.....	197
1.7	Техническое обслуживание.....	197
1.8	Хранение.....	198
2.	Принцип работы.....	198
2.1	Смена шпильки (рис. 3).....	198
2.2	Регулировка длины шпильки X.....	198
2.3	Настройка рабочего хода «Y».....	198
2.4	Сохранение и загрузка значений тягового усилия.....	200
2.5	Вкручивание резьбовых заклепок.....	201
2.6	Установка заклепки-гайки.....	201
2.7	Установка заклепки-гайки.....	202
3.	Устранение неисправностей.....	203
3.1	Гайка не навинчивается.....	203
3.2	Гайка не отвинчивается.....	203
3.3	Установленная заклепка-гайка не установлена полностью.....	203
3.4	Светодиоды подсветки мигают.....	204
3.5	Ремонт.....	204
4.	Гарантия.....	206
5.	Декларация о соответствии.....	206

# 1. Заклепочник для заклепок-гаек FireBird® Pro / FireBird® Pro GE

## 1.1 Рабочий диапазон

	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
<b>Алюминий</b>	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB GE
<b>Сталь</b>	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB GE	FB GE
<b>Нерж. сталь</b>	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB FB GE	FB GE	FB GE	-

Примечание: При работе с заклепками-гайками некоторых изготовителей, определенной температуре окружающей среды и использовании отдельных аккумуляторов возможно ограничение рабочего диапазона.

FB = FireBird® Pro

FB GE = FireBird® Pro Gold Edition

## 1.2 Оборудование / принадлежности

Насадка / шпильки	
для FB Pro	M6 в рабочем положении M4, M5 в магазине
для FB Pro GE	M6 в рабочем положении M8, M10 в магазине
Подвес	откидной в корпусе
Устройство для ускоренной зарядки	110 В (США) или 230 В (ЕС) / 50-60 Гц
Быстросменный аккумулятор	18,0 В / 2,0 А ч
Объем поставки	Шестигранная отвертка SW 4 2 двусторонних гаечных ключа SW 24/27 Карта для быстрой пнастройки, артикул 1699983 Карта для предварительной настройки тягового усилия, артикул 1699984 1x фиксирующий винт для крышки HMI



### 1.3 Технические характеристики

Масса	ок. 2,4 кг (вкл. аккумулятор 2,0 А ч и магазин насадок/шпилек)
Максимальный рабочий ход	10 мм
Привод	бесщеточный двигатель постоянного тока
Тяговое усилие	15 кН для FB Pro 20 кН для FB Pro GE
Уровень шума	Лра 76,5 дБ (А), погрешность измерения К = 3 дБ
Вибрация	< 2,5 м/с <sup>2</sup> , погрешность измерения К = 1,5 м/с <sup>2</sup>

### 1.4 Техника безопасности

**Внимание! Прибор не предназначен для эксплуатации во взрывоопасной зоне. Для защиты от поражения электрическим током, ожогов и других травм необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:**

- Заклепочник для заклепок-гаек предназначен исключительно для работы с заклепками-гайками и заклепками-болтами!
- При работе с заклепочником для заклепок-гаек необходимо всегда использовать защитные очки!
- Не работать без соединяемого материала!
- Не допускать перегрузки заклепочника для заклепок-гаек; работать в указанном диапазоне мощности.
- Запрещается использовать и хранить заклепочник для заклепок-гаек в сырой/влажной среде или в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей и газов (опасность взрыва!); беречь заклепочник для заклепок-гаек от мороза.
- Следить за плотной посадкой аккумулятора на ручке.
- При перерыве в эксплуатации или во время технического обслуживания заклепочника для заклепок-гаек аккумулятор необходимо извлечь из прибора.
- Зарядка аккумулятора допускается при температуре от 0 °С до +50 °С.
- Запрещается использовать заклепочник для заклепок-гаек в качестве молотка.
- Хранить инструмент, аккумуляторы и зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- В зависимости от рабочих условий рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты (СИЗ) (напр., защитную одежду, перчатки, защитный шлем, спецобувь со противоскользящей подошвой, средства защиты органов слуха или оборудование для защиты от падения).
- Не закрывать вентиляционные отверстия для двигателя, не вставлять в них посторонние предметы.

- При укладке заклепочника для заклепок-гаек необходимо предохранить его от падения.
- При ремонте использовать только оригинальные запчасти.
- Ремонт должен производить только обученный специалист. В случае сомнений отправить заклепочник для заклепок-гаек изготовителю.

## 1.5 Ввод в эксплуатацию



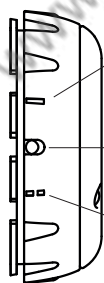
### Внимание!

#### Перед первым использованием полностью зарядить аккумулятор!

- Вставить заряженный аккумулятор в заклепочник для заклепок-гаек в правильном положении до фиксации.
- Выбирать шпильки и насадки с учетом размеров гайки
- Заклепочник для заклепок-гаек можно эксплуатировать с магазином для принадлежностей или без него.

## 1.6 Подсветка

Заклепочник для заклепок-гаек снабжен 3 светодиодами для подсветки рабочего места; подсветка включается поворотом черного кольца позади светодиодов. Отлитые стрелки на корпусе указывают на 3 положения:



#### — Постоянное свечение/функция карманного фонарика:

Подсветка включается после операции клепания и работает примерно 10 минут. После этого светодиоды автоматически гаснут.

#### ● Нулевое положение:

Подсветка выключена.

#### -- Рабочий свет:

Подсветка включается при начале операции клепания. Светодиоды светятся ок. 10 секунд и затем автоматически гаснут.

## 1.7 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание заклепочника предусматривает только замену по мере необходимости изношенных шпилек и насадок (описание замены шпилек см. п. 2.1).

**Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы ваших высококачественных приборов GESIPA®. Поэтому приборы следует передавать для технического обслуживания в уполномоченную мастерскую или в сервисную службу GESIPA® не реже одного раза в 2 года. В случае очень интенсивного использования приборов техобслуживание рекомендуется проводить чаще.**

## 1.8 Хранение

Заклепочник хранить только в сухом месте, защищенном от замерзания.

## 2. Принцип работы

### 2.1 Смена шпильки (рис. 3)

- Извлечь аккумулятор из прибора.
- Открутить контргайку С двусторонним гаечным ключом (SW 24/27).
- Открутить насадку В.
- Передвинуть ползун J назад до упора.
- Вывернуть шпильку А.
- Совместить шестигранный участок шпильки А с шестигранным участком на ползуне J.
- Навинтить подходящую к размеру резьбы насадку В с контргайкой С.

### 2.2 Регулировка длины шпильки X

- Ослабить контргайку С.
- Отрегулировать длину шпильки X в соответствии с длиной гаек, поворачивая насадку В (рис. 4).
- Для глухих заклепок-гаек (рис. 4) использовать всю глубину резьбы.
- Слегка законтрить насадку В против скручивания контргайкой С двусторонним гаечным ключом (SW 24/27).

### 2.3 Настройка рабочего хода «Y»

Настройка тягового усилия зависит от размера и материала заклепок-гаек, а также от соединяемых материалов (материал, диаметр отверстия, толщина материала).

Настройка тягового усилия осуществляется следующим образом:

1. Выбрать значение настройки на карте для быстрой настройки
2. Изменить выбранное значение, отображаемое на экране
3. Выполнить пробную установку заклепок и при необходимости изменить настройку

## 1. Выбрать значение настройки на карте для быстрой настройки

На карте для быстрой настройки правильное значение выбирается с учетом размера и материала заклепок-гаек.

(напр., М5 - сталь ⇔ ориентировочное значение тягового усилия 45)

Эти ориентировочные значения были определены на основании характеристик заклепок-гаек GESIPA®.

Выписка из карты для быстрой настройки:

	М3	М4	М5	М6	М8	М10	М12
алюминий	03	10	20	40	45	50	90
сталь	10	40	45	60	75	90	98
нерж. сталь	15	30	50	85	95	98	-

## 2. Изменить выбранное значение, отображаемое на экране

Коротко нажать на выключатель I, чтобы вывести прибор из состояния ожидания.

Внимание! Шпилька А при этом вращается! Держать прибор только за рукоятку.

Снять крышку F и задать выбранное значение, нажимая кнопки «плюс» и «минус»: значение отображается на экране G. Численное значение увеличивается при нажатии кнопки «плюс». Численное значение уменьшается при нажатии кнопки «минус». При нажатии кнопки дольше одной секунды численное значение изменяется с шагом в 10 единиц.

При увеличении численного значения на экране G тяговое усилие заклепочника повышается; при уменьшении — уменьшается.

## 3. Выполнить пробную установку заклепки и при необходимости изменить настройку

Внимание! Поскольку процедура установки заклепок-гаек разных типов и разных изготовителей при разной толщине материала может отличаться, перед началом работы рекомендуется провести пробную установку. По возможности использовать оригинальный элемент.

Выполнить пробную установку, как описано в разделе 2.7, и проанализировать результат установки.

### Заклепки-гайки устанавливаются не полностью

- Заклепки-гайки недостаточно деформируются или замыкающая головка формируется не полностью

→ Значение настройки увеличивать с небольшим шагом

Заклепка-гайка устанавливается со слишком большим усилием

- Резьба деформирована или вырвана (не происходит автоматическое свинчивание, см. раздел 3.2)

- Шпилька изогнута или сломана

→ Уменьшить значение настройки Заклепка-гайка устанавливается оптимальным образом

- Замыкающая головка полностью сформирована, резьба не повреждена

Повторить пробную установку после изменения значения настройки и проверить результат испытания.

Внимание! Если надлежащее значение настройки неизвестно, или при возникновении сомнений следует начинать настройку с низких значений — в противном случае возможно повреждение устройства!

## 2.4 Сохранение и загрузка значений тягового усилия

FireBird® Pro (GE) может сохранять заданное значение усилия в интегрированном программном запоминающем устройстве и повторно загружать его при необходимости.

Сохранение числовых значений осуществляется следующим образом:

- определить и настроить программирующее числовое значение (см. п. 2.3);
- нажать кнопку S и удерживать ее дольше одной секунды ( $> 1$  с), чтобы перейти в программное запоминающее устройство (начальное значение P0) и сохранить выбранное числовое значение;
- кнопками «плюс» или «минус» выбрать место в программном запоминающем устройстве в интервале от P0 до P9;
- повторно нажать кнопку S ( $> 1$  с), чтобы сохранить числовое значение, которое после этого снова отображается на экране.

Вызов уже сохраненных числовых значений осуществляется следующим образом:

- одновременно нажать кнопки «плюс» и «минус» и удерживать их дольше двух секунд ( $> 2$  с), чтобы перейти в программное запоминающее устройство;
- выбрать одно из сохраненных ранее численных значений, для перехода между значениями в диапазоне от P0 до P9 нажимать кнопки «плюс» и «минус»;
- снова нажать кнопку S ( $> 1$  с), чтобы загрузить выбранную программу; на экране отображается соответствующее численное значение.

Процесс сохранения или загрузки можно остановить в любое время одновременным нажатием кнопок «плюс» и «минус» ( $> 2$  с).

## 2.5 Вкручивание резьбовых заклепок

- Надеть заклепку-гайку на шпильку А, не допуская перекашивания.
- Чтобы вставить шпильку А было проще, рекомендуется закрутить заклепку-гайку вручную примерно на  $\frac{1}{2}$  оборота.
- Нажать на выключатель I, чтобы начать навинчивание.
- Удерживать выключатель I нажатым до тех пор, пока навинчивание не прекратится автоматически. Удерживать заклепку-гайку на протяжении всего процесса навинчивания, чтобы не допустить скручивания. После навинчивания заклепка-гайка должна правильно прилегать к насадке В. В противном случае скорректировать настройку длины шпильки (см. п. 2.2).  
Внимание! Если отпустить выключатель слишком рано, гайка снова вывинчивается!

## 2.6 Установка заклепки-гайки

В перечисленных ниже случаях может потребоваться вывинчивание заклепки-гайки вручную.

- Перед установкой гайка-заклепка была навинчена с перекосом или резьба гайки-заклепки или шпильки 1 имеет повреждения.
- После установки заклепок резьба деформируется, свинчивание оказывается невозможным (выбрано слишком большое тяговое усилие, ошибка настройки!) и прибор выключается из-за перегрузки. При перегрузке подается визуальный сигнал в виде сообщения об ошибке E3 на экране при одновременном быстром мигающем сигнале кольца подсветки.
- Снять аккумулятор. Вручную отвернуть шпильку. Для этого вставить входящую в комплект поставки шестигранную отвертку SW 4 в шестигранное отверстие на приборе (см. рис. 5) (при необходимости снять перед этим магазин для принадлежностей (добавить номер рис.)). Осторожно освободить шпильку А поворотом влево. После отвинчивания деформированной гайки снова вставить аккумулятор и снять шестигранную отвертку. Чтобы прибор медленно вернулся в исходное положение для определения нулевой точки, нажать на выключатель I и затем отпустить его. На экране отображается последнее заданное значение. Внимание! Изменить численное значение (установить более низкое значение!) согласно п. 2.3.

## 2.7 Установка заклепки-гайки

- Вставить заклепочником для заклепок-гаек правильно навинченную гайку в отверстие заготовки до упора.
- Нажать на выключатель I, чтобы начать процесс установки. Процесс установки заклепки продолжается до достижения заданного тягового усилия, после чего установленная заклепка-гайка автоматически снова свинчивается.
- **Внимание!**  
Ненадлежащий процесс установки: Сообщение об ошибке E1  
Если во время установки не достигается заданное значение, процесс останавливается, а прибор выключается и автоматически возвращается в исходное положение. На экране G отображается сообщение об ошибке E1. Дополнительно на ошибку указывает быстрое мигание кольца подсветки H и короткие звуковые сигналы. Чтобы квитировать ошибку, нажать кнопку S (> 1 с). После этого можно продолжить эксплуатацию прибора. На экране появляется обозначение режима rS (reSet). В этом режиме неправильно установленную заклепку-гайку можно переустановить правильно на сниженной скорости. Для этого снова навинтить уже установленную гайку (см. 2.5) и снова нажать на выключатель I. После однократной переустановки rS на экране G отображается последнее установленное значение. Если переустановка заклепки-гайки не требуется, пользователь может выйти из режима rS, нажав кнопку S (>1с).
- **Внимание!**  
Доустановка одной или нескольких заклепок-гаек  
Если одна или несколько заклепок-гаек были установлены с недостаточным усилием, их можно доустановить в режиме rr (reWork). Для этого следует соответствующим образом изменить настройку тягового усилия (см. п. 2.3). Затем удерживать нажатой кнопку S, пока вместо значений P0 - P9 на экране не появится обозначение режима rr. После этого все неправильно установленные гайки можно доустановить, исправив значение настройки. Чтобы вернуть прибор в обычный режим, снова нажать кнопку S.

### 3. Устранение неисправностей

#### 3.1 Гайка не навинчивается

Возможные причины	Устранение
Повреждена резьба гайки	Использовать новую гайку
Повреждена шпилька	Заменить шпильку (п. 2.1)
Гайка не прилегает к насадке	Неправильная длина шпильки x; скорректировать с учетом длины гайки (см. п. 2.2)
Гайка снова отвинчивается	Нажать на выключатель I и удерживать его нажатым до остановки прибора (п. 2.5)
Аккумулятор разряжен На экране отображается код ошибки E4	Зарядить аккумулятор

#### 3.2 Гайка не отвинчивается

Возможные причины	Устранение
Резьба гайки деформирована из-за слишком большого тягового усилия На дисплее появляется код ошибки: E3	Уменьшить тяговое усилие (п. 2.3); выкрутить шестигранной отверткой (п. 2.6; см. рис. 5)
Резьба гайки полностью разрушена. На экране отображается код ошибки E1	Снизить численное значение (п. 2.3), квитирировать ошибку (п. 2.4)

#### 3.3 Установленная заклепка-гайка не установлена полностью

Возможные причины	Устранение
Слишком низкое значение настройки	Задать правильное значение (п. 2.3)
Значение настройки не достигнуто или длина рабочего хода недостаточна. На экране отображается код ошибки E1	Доустановить заклепку-гайку в режиме ReSet (п.2.7)
Перегрузка в процессе вытягивания. На экране отображается код ошибки E2	Соблюдать рабочий диапазон (п.1.1)
Аккумулятор разряжен На экране отображается код ошибки E4	Зарядить аккумулятор



### 3.4 Светодиоды подсветки мигают

Возможные причины	Устранение
Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
Перегрузка в процессе вытягивания (медленный мигающий сигнал)	Учитывать рабочий диапазон (п. 1.1)
Не удается открутить гайку. Резьба гайки деформирована/повреждена из-за слишком большого рабочего хода (быстрый мигающий сигнал)	Выкрутить гайку с помощью шестигранной отвертки (п. 5, см. рис. 5); Уменьшить рабочий ход (п. 2.3)

3 звуковых сигнала и мигающая в течение 10 секунд светодиодная подсветка: Необходимо в ближайшее время заменить аккумулятор (остаточный заряд аккумулятора ок. 20 %).

6 звуковых сигналов и мигающая в течение 10 секунд после установки каждой заклепки светодиодная подсветка: чтобы гарантировать надежные операции установки заклепок, необходимо заменить аккумулятор уже через несколько операций клепания (остаточный заряд аккумулятора ок. 10 %).

9 звуковых сигналов и мигающая в течение 10 секунд светодиодная подсветка: следующая заклепка может быть установлена недостаточно надежно. Устройство выключено. Заменить аккумулятор.

### 3.5 Ремонт

Гарантийный ремонт выполняет только изготовитель. После окончания гарантийного периода ремонт должны выполнять только специалисты. Несоблюдение инструкций по монтажу и настройке, а также непрофессиональное обращение с заклепочником могут стать причиной серьезных повреждений заклепочника. В случае сомнений отправить заклепочник для установки гаек-заклепок поставщику или GESIPA®.

Внимание! После ремонта, который был выполнен не изготовителем, а также в случае использования дополнительных комплектующих принадлежностей (например, удлинительных и угловых головок) перед началом работы с заклепочником следует в ручном режиме вернуть пусковой механизм прижима в исходное положение!

1. Убедитесь в том, что устройство готово к работе, все соответствующие насадки установлены правильно, аккумулятор вставлен.
2. Повернуть кольцо со светодиодами в • нулевое положение.
3. Нажать и удерживать нажатой кнопку пуска\*, механизм прижима переместится в крайнее заднее положение (заклепочники для вытяжных заклепок) или начнет работать (заклепочники для резьбовых заклепок) и остановится через несколько секунд.
4. Не отпуская кнопку пуска, повернуть кольцо со светодиодами в положение постоянного свечения.
5. Удерживать кнопку пуска нажатой еще 10 секунд, дождаться 3 звуковых сигналов.
6. Кнопку пуска теперь можно отпустить, прежние референтные значения будут удалены.
7. При повторном нажатии кнопки пуска\* запускается прогон механизма прижима, механизм перемещается несколько раз в крайнее переднее и заднее положение, светодиод мигает.

\*Если заклепочник оснащен пусковым механизмом прижима (AV), нужно нажать на него, чтобы можно было разблокировать заклепочник.

После установки в нулевую точку прибор вводится в эксплуатацию, как описано в гл.

1.5. Ввод в эксплуатацию после ремонта без ручной установки в нулевую точку может привести к серьезному повреждению заклепочника для заклепок-гаек.

Актуальный список запасных частей для вашего устройства доступен онлайн по адресу [www.gesipa.com](http://www.gesipa.com).

## 4. Гарантия

Действуют гарантийные условия в соответствующей действительной редакции, ознакомиться с которыми можно по ссылке: [www.gesipa.com/agb](http://www.gesipa.com/agb)

## 5. Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем, что концепция и конструкция ниженазванного прибора, а также исполнение, в котором он представлен нами на рынке, соответствуют применимым основным требованиям безопасности и охраны здоровья, содержащимся в Директивах ЕС. Настоящее заявление утрачивает силу в случае внесения не согласованных с нами изменений. Следует соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемой к изделию документации. Настоящий документ необходимо сохранить.

### FireBird® Pro

### FireBird® Pro Gold Edition

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- DIN EN 62841-1:2016-07
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU



Лицо, уполномоченное на составление документации:  
SFS Group Germany GmbH  
Division Riveting – GESIPA®  
Nordendstraße 13-39  
D-64546 Mörfelden-Walldorf

по доверенности Дипл. инж. Штефан  
Петш Head of Operations Tools Member of  
Division Management

DE Ihr Fachhändler

GB Your dealer

FR Cachet du revendeur

ES Vendedor autorizado

IT Rivenditore autorizzato

NL Uw vakhandelaar

DK Deres forhandler

SE Din återförsäljare

NO Deres forhandler

FI Jälleenmyyjä

PT O vosso distribuidor

CZ Váš prodejce

GR Το ειδικό σας κατάστημα

HU Az Ön szaküzlete

PL Dystrybutor

CN 经销商

RU Ваш дилер